

- (d) Sex;
- (e) Length; measured, when taken out of water; estimated, if cut up in water;
- (f) When fetus is present, length and sex if ascertainable;
- (g) When practicable, information as to stomach contents.

2. The length referred to in sub-paragraphs (e) and (f) of this article shall be the length of a straight line taken from the tip of the snout to the notch between the flukes of the tail.

ARTICLE 11.

Each High Contracting Party shall obtain from all factories, on land or afloat, under his jurisdiction, returns of the number of whales of each species treated at each factory and of the amounts of oil of each grade and the quantities of meal, guano and other products derived from them.

ARTICLE 12.

Each of the High Contracting Parties shall communicate statistical information regarding all whaling operations under their jurisdiction to the International Bureau for Whaling Statistics at Oslo. The information given shall comprise at least the particulars mentioned in Article 10 and: (1) the name and tonnage of each floating factory; (2) the number and aggregate tonnage of the whale catchers; (3) a list of the land stations which were in operation during the period concerned. Such information shall be given at convenient intervals not longer than one year.

ARTICLE 13.

The obligation of a High Contracting Party to take measures to ensure the observance of the conditions of the present Convention in his own territories and territorial

waters,

ARTICLE 8.

No vessel of any of the High Contracting Parties shall engage in taking or treating whales unless a licence authorising such vessel to engage therein shall have been granted in respect of such vessel by the High Contracting Party, whose flag she flies, or unless her owner or charterer has notified the Government of the said High Contracting Party of his intention to employ her in whaling and has received a certificate of notification from the said Government.

Nothing in this article shall prejudice the right of any High Contracting Party to require that, in addition, a licence shall be required from his own authorities by every vessel desirous of using his territory or territorial waters for the purposes of taking, landing or treating whales, and such licence may be refused or may be made subject to such conditions as may be deemed by such High Contracting Party to be necessary or desirable, whatever the nationality of the vessel may be.

ARTICLE 9.

The geographical limits within which the articles of this Convention are to be applied shall include all the waters of the world, including both the high seas and territorial and national waters.

ARTICLE 10.

1. The High Contracting Parties shall obtain, with regard to the vessels flying their flags and engaged in the taking of whales, the most complete biological information practicable with regard to each whale taken, and in any case on the following points :

- (a) Date of taking;
- (b) Place of taking;
- (c) Species;

(d) Sex.....

ARTICLE 4.

The taking or killing of right whales, which shall be deemed to include North-Cape whales, Greenland whales, southern right whales, Pacific right whales and southern pigmy right whales, is prohibited.

ARTICLE 5.

The taking or killing of calves or suckling whales, immature whales, and female whales which are accompanied by calves (or suckling whales) is prohibited.

ARTICLE 6.

The fullest possible use shall be made of the carcasses of whales taken. In particular:

1. There shall be extracted by boiling or otherwise the oil from all blubber and from the head and the tongue and, in addition, from the tail as far forward as the outer opening of the lower intestine.

The provisions of this sub-paragraph shall apply only to such carcasses or parts of carcasses as are not intended to be used for human food.

2. Every factory, whether on shore or afloat, used for treating the carcasses of whales shall be equipped with adequate apparatus for the extraction of oil from the blubber, flesh and bones.

3. In the case of whales brought on shore, adequate arrangements shall be made for utilising the residues after the oil has been extracted.

ARTICLE 7.

Gunners and crews of whaling vessels shall be engaged on terms such that their remuneration shall depend to a considerable extent upon such factors as the size, species, value and yield of oil of whales taken, and not merely upon the number of whales taken, in so far as payment is made dependent on results.

LEAGUE OF NATIONS.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

(GENEVA, SEPTEMBER 24th, 1931.)

.....
have appointed as their Plenipotentiaries the following :
.....

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed on the following provisions:

ARTICLE 1.

The High Contracting Parties agree to take, within the limits of their respective jurisdictions, appropriate measures to ensure the application of the provisions of the present Convention and the punishment of infractions of the said provisions.

ARTICLE 2.

The present Convention applies only to baleens or whalebone whales.

ARTICLE 3.

The present Convention does not apply to aborigines dwelling on the coasts of the territories of the High Contracting Parties provided that:

- (1) They only use canoes, pirogues or other exclusively native craft propelled by oars or sails;
- (2) They do not carry firearms;
- (3) They are not in the employment of persons other than aborigines;
- (4) They are not under contract to deliver the products of their whaling to any third person.

ARTICLE 4......

UNION OF SOUTH AFRICA

MINISTER OF THE INTERIOR

PRETORIA, 2.

Union of South Africa in respect of both the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa. J. B. M. HERTZOG.

The, having considered their full powers, they do hereby and the fact, hereby signed at the following...

The High Commission... to ensure the application of...

Delivered to... 25 MAY 1932 CLARENDON.

The present... conditions...

The present... conditions...

All the... by way of...

All that... to deliver the products...

Pen 107/5

Goedgekeur deur Uitsprekende Raad	Approved in Executive Council
Minute No. 1293	
9 JUL 1932 /P.D.	
(W.g.) W. J. H. FARRELL, Klerk van die Uitsprekende Raad	(Sgd) Clerk of the Executive Council

M.H.C.T. 326/32.

PRIME MINISTER'S OFFICE,
CAPE TOWN.

25 MAY 1932

MINUTE NO.

With reference to Executive Council Minute No. 2474 of the 5th September, 1931, whereby authority was given to Mr. Charles te Water to sign on behalf of the Union, subject to ratification, any instrument which might be agreed upon at the Thirteenth Assembly of the League of Nations, MINISTERS have the honour to inform His Excellency the Governor-General that Mr. te Water signed a Convention for the Regulation of Whaling, bearing the date of September 24th, 1931. A copy of this Convention is attached for the information of His Excellency.

MINISTERS now have the honour to recommend that His Excellency may be pleased to approve of the necessary steps being taken towards the ratification of the said Convention by His Majesty the King on behalf of His Majesty's Government in the

Union/.....

W. H. ... 11/7

Le télégraphique: NATIONS GENEVE

SOCIETE DES NATIONS

DANS LA REPOSE PRIERE DE RAPPELER

NO.



LEAGUE OF NATIONS

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY

NO. C.L. 92. 1932. II.B.

Pm 107/5

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

ACCESSION OF MONACO.

Geneva, June 24, 1932.

Sir,

I have the honour to inform you that the Consul General of the Principality of Monaco at Geneva signed, on June 17, 1932, a Protocol of accession by the Principality of Monaco to the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 16 of the Convention.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

For the Secretary-General:

J. A. Sauer

Legal Adviser of the Secretariat.

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

Passed to *Minis Ind; P.W. Apin*

for

Date *6/8/32*

Initials *JS*

P. 28/8.

Adresse télégraphique: NATIONS GENEVE

SOCIETE DES NATIONS

DANS LA REPONSE PRIERE DE RAPPELER

NO.



Pm 107/5

LEAGUE OF NATIONS

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY

NO. C.L. 103. 1932.II.B.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY THE UNITED STATES OF AMERICA.

Geneva, July 16th, 1932.

Sir,

I have the honour to inform you that the Minister of the United States of America at Berne has forwarded to me the instrument of ratification by His Excellency the President of the United States of America of the Convention for the Regulation of Whaling. Geneva, September 24, 1931.

The said instrument of ratification was deposited with the Secretariat on July 7, 1932.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

For the Secretary-General,

J. A. Sweeney

Legal Adviser of the Secretariat.

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs,
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

FORWARDED TO *Minister of External Affairs, Pretoria*
for ~~CONSIDERATION~~ INFORMATION
~~DISPOSAL~~

Date... *12/18/1932*... Initials... *JWS*
P28/8 (below)

LEAGUE OF NATIONS.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING,

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY NORWAY.

Geneva,

30 JULY 1932

I have the honour to inform you that the Norwegian Minister at Berne deposited with the Secretariat of the League of Nations, on July 18, 1932, the instrument of ratification by His Majesty the King of Norway of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 15 of the Convention.

I have the honour to be,

For the Secretary-General:

Legal Adviser of the Secretariat.

Adresse télégraphique: NATIONS GENEVE

Pro 107/5

SOCIETE DES NATIONS

LEAGUE OF NATIONS



DANS LA REPONSE PRIERE DE RAPPELER

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY

NO.

NO. C.L. 108. 1932.II.B.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING,
Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY NORWAY.

Geneva, July 30th 1932.

Sir,

I have the honour to inform you that the Norwegian Minister at Berne deposited with the Secretariat of the League of Nations, on July 18, 1932, the instrument of ratification by His Majesty the King of Norway of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 15 of the Convention.

I have the honour to be, Sir

Your obedient servant.

For the Secretary-General:

J. A. Sweeney

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

Legal Adviser of the Secretariat.

Passed to *Minister of S. Africa*
CONSIDERATION
for INFORMATION
DISPOSAL

Date.. *26/8/1932* Initials.. *J. A. Sweeney*

P15/10
P15/10/10

107/5

INTERNATIONAL BUREAU OF TELEGRAMS

LEAGUE OF NATIONS

TELEGRAM.

LEAGUE OF NATIONS

RECEIVED

FROM : Minister of External Affairs, Pretoria.

TO : Secdomin, London.
Oppositely, London.

107/5

CONVENTION FOR THE WHALING 17th October, 1931.

Geneva, September 24, 1931.

SI. Would be grateful if Whaling Convention
September 24th, 1931, could be ratified by His Majesty
the King on behalf of His Majesty's Government in the
Union of South Africa in respect of both the Union of
South Africa and the Mandated Territory of South West
Africa.

I have the honor to inform you that
the Director-General of the League of Nations, with the
Secretary-General of the League of Nations, on 10th 1931,
the Government of the Netherlands, the Government
of the King of the Netherlands, the Government of the
King of the Netherlands, signed at Geneva on September 24,
1931, a Convention with the participation of Article
15 of the Statute.

I am, Sir, very respectfully,
Yours faithfully,
J. G. ...

Legal Secretary of the Government

Minister of External Affairs
Union of South Africa
Pretoria.

Legal Secretary of the Government

J. G. ...

E. ...

TELEGRAM.

FROM : Minister of External Affairs, Pretoria.

TO : Secdomin, London.
Opposite, London.

17th October, 1931.

SI. Would be grateful if Whaling Convention
September 24th, 1931, could be ratified by His Majesty
the King on behalf of His Majesty's Government in the
Union of South Africa in respect of both the Union of
South Africa and the Mandated Territory of South West
Africa.

TELEGRAM.

FROM : Minister of External Affairs, Pretoria.

TO : Secdomin, London.
Oppositely, London.

17th October, 1933.

51. Would be grateful if Whaling Convention
September 26th, 1931, could be ratified by His Majesty
the King on behalf of His Majesty's Government in the
Union of South Africa in respect of both the Union of
South Africa and the Mandated Territory of South West
Africa.

78.

In reply please quote this number:
In antwoord gelieve te refereren naar:



MINUTE.

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

OFFICE OF THE.....
KANTOOR VAN DE.....

.....192.....

The.....
De.....

Telegram

From: Ministers of External Affairs

To: Secretary, London.
Opposite, London

17.10.32.

51. I would be grateful if Whaling
Convention September 26th 1931 could be ratified
by His Majesty the King on behalf of His
Majesty's Government in the Union of South
Africa in respect of both the Union of South
Africa and the Mandated Territory of
South West Africa.

W. S. G. M.,
to despatch pl.

July 5
157/10

TELEGRAM.

*Pr
107/5*



FROM : Minister of External Affairs, Pretoria.
TO : Secdomin, London.
Oppositely, London.

17th October, 1932.

51. Would be grateful if Whaling Convention September 2⁴th, 1931, could be ratified by His Majesty the King on behalf of His Majesty's Government in the Union of South Africa in respect of both the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa.

*Despatched today
to Mr Horn.
Jan 17/10/32
H.*

*Mr Horn
17/10*

*P. 21/11. P 22/1/33
P 22/11*

TELEGRAM.

FROM : Oppositely, London. ^{via} Pretoria.
TO : Minister of External Affairs, Pretoria.

3rd January, 1933.

No. 301. Your telegram of the 17th October No. 51. to Secretary of State for Dominion Affairs. Instrument of Ratification Shaling Convention duly received for transmission to the League. Secretary of State for Dominion Affairs states that in view of Article 20 it was not considered necessary specially to mention South West Africa in the Instrument or that you would wish this to be done and therefore omitted. Shall be grateful for your confirmation before arranging deposit.

/R.

TELEGRAM.

FROM : Oppositely, London.

TO : Minister of External Affairs, Pretoria.

3rd January, 1933.

No. 301. Your telegram of the 17th October No. 51. . .
to Secretary of State for Dominion Affairs. Instrument of
Ratification Whaling Convention duly received for transmis-
sion to the League. Secretary of State for Dominion Affairs
states that in view of Article 20 it was not considered
necessary specially to mention South West Africa in the
Instrument or that you would wish this to be done and there-
fore omitted. Shall be grateful for your confirmation
before arranging deposit.

/H.

TELEGRAM.

FROM : Oppositely, London.

TO : Minister of External Affairs, Pretoria.

3rd January, 1933.

No. 301. Your telegram of the 17th October No. 51. . . .
to Secretary of State for Dominion Affairs. Instrument of
Ratification Whaling Convention duly received for transmis- . . .
sion to the League. Secretary of State for Dominion Affairs . . .
states that in view of Article 20 it was not considered
necessary specially to mention South West Africa in the
Instrument or that you would wish this to be done and there- . . .
fore omitted. Shall be grateful for your confirmation
before arranging deposit.

/R.

TELEGRAM.

FROM : Oppositely, London.

TO : Minister of External Affairs, Pretoria.

3rd January, 1933.

No. 301. Your telegram of the 17th October No. 51. to Secretary of State for Dominion Affairs. Instrument of Ratification of the Convention duly received for transmission to the League. Secretary of State for Dominion Affairs states that in view of Article 20 it was not considered necessary specially to mention South West Africa in the Instrument or that you would wish this to be done and therefore omitted. Shall be grateful for your confirmation before arranging deposit.

/H.

Pm
10/1/33

TELEGRAM.



FROM : Oppositely, London.

TO : Minister of External Affairs, Pretoria.

3rd January, 1933.

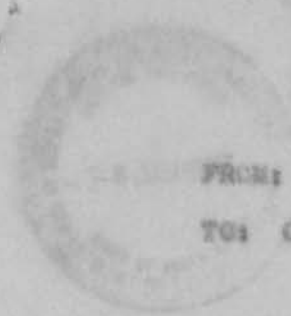
No. 301. Your telegram of the 17th October No. 51. to Secretary of State for Dominion Affairs. Instrument of Ratification Whaling Convention duly received for transmission to the League. Secretary of State for Dominion Affairs states that in view of Article 20 it was not considered necessary specially to mention South West Africa in the Instrument or that you would wish this to be done and therefore omitted. Shall be grateful for your confirmation before arranging deposit.

Copies to Mr. Meyer
JAN 4/1/33

H.

upley
4/1

107/5



TELEGRAM
TO: Ministry of External Affairs, Pretoria.
FROM: Minister of External Affairs,
TO: Opposite, London. 4th January, 1933.

4th January, 1933.

No. 301. Your telegram of 3rd January No. 51.

to Secretary of State for Dominion Affairs. Instrument of
No. 301. With reference to your telegram of the
3rd January No. 301. Whaling Convention. It is the
intention that ratification should include South West
Africa. If satisfied that ratification on behalf of
Union Government automatically includes South West
Africa, Union Government will have no objection to
omission mentioned in your telegram.

*Cy...
...*

TELEGRAM.

FROM: Minister of External Affairs,
TO: Oppenheim, London.

4th January, 1933.

No.301. With reference to your telegram of the 3rd January No.301. Whaling Convention. It is the intention that ratification should include South West Africa. If satisfied that ratification on behalf of Union Government automatically includes South West Africa, Union Government will have no objection to omission mentioned in your telegram.

TELEGRAM.

FROM: Minister of External Affairs,

TO: Oppenheim, London.

4th January, 1933.

No.301. With reference to your telegram of the 3rd January No.301. Whaling Convention. It is the intention that ratification should include South West Africa. If satisfied that ratification on behalf of Union Government automatically includes South West Africa, Union Government will have no objection to omission mentioned in your telegram.

Telegram

From: Ministers of Colonial Affairs.

To: Opposite, London.

4/1/33

No. 301. With reference to your telegram
of the 3rd January No 301. Whaling
Convention. It is the intention that

ratification should include South West
Africa. If satisfied that ratification on
behalf of Union Government automatically
includes South West Africa, Union
Government will have no objection to
omission mentioned in your telegram.

W. Visser,

To despatch.

g.v.
4/1.

Ⓢ



Bu
104/5

TELEGRAM.

FROM: Minister of External Affairs,
TO: Oppostely, London.

4th January, 1933.

No.301. With reference to your telegram of the 3rd January No.301. Whaling Convention. It is the intention that ratification should include South West Africa. If satisfied that ratification on behalf of Union Government automatically includes South West Africa, Union Government will have no objection to omission mentioned in your telegram.

Despatched today.
Copies W.F. & Myp.
J.M. 4/1/33

W.F. & Myp
4/1

P 22/1/33

LEAGUE OF NATIONS.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

ACCESSION OF BRAZIL.

Geneva,

I have the honour to inform you that the Brazilian Chargé d'Affaires in Switzerland has notified to me the accession of the Government of the United States of Brazil to the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 16 of the Convention.

The notification of this accession was recorded at the Secretariat of the League of Nations on November 21, 1932.

I have the honour to be,

For the Secretary-General:

Legal Adviser of the Secretariat.

Adresse télégraphique: NATIONS GENÈVE

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Am
107/5
LEAGUE OF NATIONS

DANS LA RÉPONSE PRIÈRE DE RAPPELER:

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY:

NO.

C.L. 182. 1932.II.B.
NO.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

ACCESSION OF BRAZIL.

Geneva, December 1st, 1932.

Sir,

I have the honour to inform you that the Brazilian Chargé d'Affaires in Switzerland has notified to me the accession of the Government of the United States of Brazil to the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 16 of the Convention.

The notification of this accession was recorded at the Secretariat of the League of Nations on November 21, 1932.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

For the Secretary-General:

J. A. Sweeney

Legal Adviser of the Secretariat.

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

Passed to *Minister 9* *Ad. S. W. A.*
CONSIDERATION
for INFORMATION
DISPOSAL

Date. *6/1/33*.....

Initials. *J. A. S.*.....

R22/1/33 (Culver)



UNION OF SOUTH AFRICA

No. 314

Am 107/5

Downing Street,

20 December, 1932.



Sir,

I have the honour to refer to your telegram No. 51 of the 17th October, concerning the ratification, on behalf of His Majesty's Government in the Union of South Africa, of the International Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on the 24th September 1931, and to state that the instrument of ratification has now been completed and has been forwarded to the High Commissioner in London with a view to deposit with the Secretariat of the League of Nations.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient

humble servant,

W. Thomas

Passed to

Mr. D

for

REGISTRATION

Date

17/1/33

Initials

JD

THE MINISTER OF EXTERNAL AFFAIRS,
UNION OF SOUTH AFRICA.

P. 2/2/33.

J. J. J.
11/1

19/88.

5th January, 1933.

The Secretary for External Affairs,
P R E T O R I A.

Whaling Convention :
Instrument of Ratification.

With reference to your telegram No. 301 of January 4th, on the above subject, I have the honour to state that the Dominions Office and Foreign Office confirm the view that ratification on behalf of the Union of South Africa automatically includes the South West African Territory, in the absence of any express exclusion in terms of Article 20(1) of the Convention.

In the circumstances, I am arranging to transmit the instrument to the Accredited Representative at Geneva, for deposit with the League Secretariat.

As you are aware, the Convention will not, in terms of Article 17, enter into force until ratified on behalf of not less than eight States, including Norway and Great Britain, and in that regard, I am informed the United Kingdom Government do not anticipate being able to ratify until some time in 1934. The reason given is that amended legislation will be necessary to bring the Convention into effect, and although a Bill is now being prepared, it is not anticipated that it will be brought before Parliament before the date mentioned, owing to the congestion of more urgent legislation to be disposed of.

H.T.A.

POLITICAL SECRETARY.

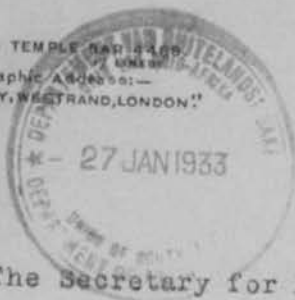


PM 10/5?
File in Pta

SOUTH AFRICA HOUSE,
73, STRAND,
LONDON, W. C. 2

Telephone: TEMPLE BAR 2408
Telegraphic Address:—
"OPPOSITELY, WESTRAN, LONDON"

19/88.



5th January, 1933.

The Secretary for External Affairs,

PRETORIA.

Passed to *Minister of S. Africa*
for CONSIDERATION
DISPOSAL

Date *30/1/33* Initials *J.H.*

Whaling Convention :
Instrument of Ratification.

With reference to your telegram No. 301 of January 4th, on the above subject, I have the honour to state that the Dominions Office and Foreign Office confirm the view that ratification on behalf of the Union of South Africa automatically includes the South West African Territory, in the absence of any express exclusion in terms of Article 20(1) of the Convention.

In the circumstances, I am arranging to transmit the instrument to the Accredited Representative at Geneva, for deposit with the League Secretariat.

As you are aware, the Convention will not, in terms of Article 17, enter into force until ratified on behalf of not less than eight States, including Norway and Great Britain, and in that regard, I am informed the United Kingdom Government do not anticipate being able to ratify until some time in 1934. The reason given is that amended legislation will be necessary to bring the Convention into effect, and although a Bill is now being prepared, it is not anticipated that it will be brought before Parliament before the date mentioned, owing to the congestion of more urgent legislation to be disposed of.

Handwritten initials and date: 25/1/33

Handwritten notes: P. 24/4, P. 24/2/33, J.H. 30/1

H. T. Andrews

POLITICAL SECRETARY.

Adresse télégraphique: NATIONS GENÈVE

Am 10/7/5

SOCIÉTÉ DES NATIONS

LEAGUE OF NATIONS

DANS LA RÉPONSE PRIÈRE DE RAPPELER:

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY:

NO.

NO. **C.L. 5. 1933.II.B.**

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY THE UNION OF SOUTH AFRICA.

(Geneva,

I have the honour to inform you that the Permanent Representative of the Union of South Africa accredited to the League of Nations deposited with the Secretariat of the League, on January 11, 1933, the instrument of ratification by His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Union of South Africa, of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 15 of the Convention.

I have the honour to be,

For the Secretary-General:

Legal Adviser of the Secretariat.

FORWARDED TO *Munro & Industrial SWA*

P. 24/2/33 below KWP

DATE... *10/7/33* INITIALS... *[Signature]*

COMMISSION ON WHALING

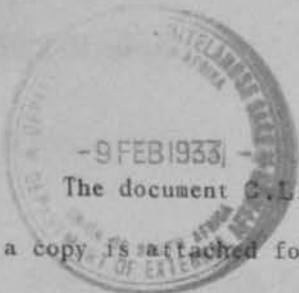
LEAGUE OF NATIONS.

Ph 107/5

Ph 107/5

Geneva, January 17th. 1933.

NATIONS



G. IN REPLY:

The document C.L.5.1933.II.B. of

1933.II.B.

which a copy is attached for the information of the Government of South Africa has been circulated to the interested States.

I have the honour to inform you that the Permanent Representative of the Union of South Africa accredited to the League of Nations deposited with the Secretariat of the League, on January 11, 1933, the instrument of ratification by His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, in respect of the Union of South Africa, of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 15 of the Convention.

I have the honour to be,

For the Secretary-General:

Legal Adviser of the Secretariat.

[Handwritten signature]

Passed to *Munes & Industries SWA*

COMMISSION ON WHALING

p. 24/2/33 below K1072

Date... *10/1/33*

Initials... *[Signature]*

TELEGRAMADRES } „BOTRIN.“
TELEGRAPHIC ADDRESS }

TELEFOON | NO. SEN. 2123.
TELEPHONE | NO. GEN. 2123.



Pm 107/5
Adresseer a.u.b. alle briewe aan die
~~Wynland~~ Sekretaris
All communications to be addressed to
the ~~Wynland~~ Secretary
In antwoord verwys a.u.b. na
In reply please quote
No. R.H.N. 114
No. B.T.I.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.—UNION OF SOUTH AFRICA.

RAAD VAN HANDEL EN NYWERHEID,
BOARD OF TRADE AND INDUSTRIES,
75 Parliament Street,
Cape Town.
17th February, 1933.

The Secretary for External Affairs,
CAPE TOWN.

WHALING CONVENTION: INSTRUMENT OF RATIFICATION.

I am directed to refer to the copy of the minute from the Political Secretary, London, addressed to your Department, which you sent to the Secretary for Mines and Industries on the 30th January, 1933 (your P.M. 107/5), and to ask whether, if it is necessary for the Convention to be ratified by the Union Government, your Department is dealing with the matter.

SECRETARY,
BOARD OF TRADE AND INDUSTRIES.

EH/H.

P.M. 107/5

PRETORIA,

23rd February, 1933.

The Secretary,
Board of Trade and Industries,
CAPETOWN.

WHALING CONVENTION.

With reference to your Minute No. B.T.I.
114 . of the 17th instant, I beg to inform you that the
Whaling Convention has been ratified on behalf of the
Union Government as may be seen from the copy of a
communication C.L.5. 1933.II.B. from the Secretary-
General of the League of Nations, copy of which was
endorsed to the Secretary for Mines and Industries on the
10th instant.

Ho
SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS.

Pr/3

Adresse télégraphique: NATIONS GENÈVE

Pm
10/1/35

SOCIÉTÉ DES NATIONS

LEAGUE OF NATIONS

DANS LA RÉPONSE PRIÈRE DE RAPPELER:

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY:

NO.

NO. C.L. 12. 1933. II.B.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

ACCESSION OF EGYPT.

Geneva, February 1st, 1933.

Sir,

I have the honour to inform you that the Egyptian Consul p.i. at Geneva deposited with the Secretariat of the League of Nations, on January 25th, 1933, the instrument of accession of His Majesty the King of Egypt to the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 16 of the Convention.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

For the Secretary-General:

L. A. Sweeney

Legal Adviser of the Secretariat.

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs,
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

SWA Minister of *Gna*

PP 24/4/33
24/6/35
below

INITIALS
Date... *28/33* Initials *R*

Adresse télégraphique: NATIONS GENÈVE

Am 107/5

SOCIETE DES NATIONS

LEAGUE OF NATIONS

DANS LA REPOSE PRIERE DE RAPPELER:

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY:

NO.

NO. C.L. 30. 1933.II.B.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING,

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY SWITZERLAND.

Geneva, March 2nd, 1933.

Sir,

I have the honour to inform you that the Swiss Federal Political Department has forwarded to me the instrument of ratification by the Swiss Federal Council of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva, September 24, 1931, in accordance with the provisions of its Article 15.

The said instrument of ratification was deposited with the Secretariat on February 16, 1933.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant,

For the Secretary-General,

J. A. Ducey

Legal Adviser of the Secretariat.

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

P 107/5

Passed to *mod & swa*
for INFORMATION

31/3/33

[Signature]

Adresse télégraphique: NATIONS GENÈVE

107/5

SOCIETE DES NATIONS

LEAGUE OF NATIONS

DANS LA REPONSE PRIERE DE RAPPELER

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY:

NO.

NO C.L. 39. 1933.II.B.



CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY MEXICO.

Geneva, March 24, 1933.

Sir,

I have the honour to inform you that the Representative of Mexico on the Council of the League of Nations deposited with the Secretariat, on March 13, 1933, the instrument of ratification by His Excellency the Constitutional President of the United States of Mexico of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva, September 24, 1931.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

For the Secretary-General:

J. A. Sweeney

Legal Adviser of the Secretariat.

107/5

Passed to *Board of Trade & SWA*

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

for INFORMATION
DISPATCH

Date *28/4/33* Initials *[Signature]*

30/5
107/5
[Handwritten signatures and notes]
PH/T file

COPY/H.

LEAGUE OF NATIONS
LEAGUE OF NATIONS.
Economic Relations Section.

NO. G.L. 39. 1933. II. B.

At the request of the Norwegian Government, the Secretariat is forwarding the attached publication entitled "Norwegian pelagic whaling in the Antarctic" to the Governments of all countries having ratified the International Convention for the Regulation of Whaling opened by the Assembly of the League on September 24th 1931, for signature to all States Members and non-Members.

The Norwegian Government would like to call attention to the fact that this publication contains information not only as to the manner in which the control has been organised in Norway, but also as to the scientific way in which the data have been prepared, and wishes to add that it would be very desirable if other countries could also utilise their materials along the same scientific lines.

Geneva, May 31st, 1933.

The Right Hon. the Minister of
External Affairs for the Union
of South Africa.

c/o The Secretary for External Affairs,
PRETORIA. (South Africa).

1
copy

P01107/5
Orig. in L.N. 6/29

COPY/H.

LEAGUE OF NATIONS
OFFICE OF THE ACCREDITED REPRESENTATIVE
GENEVA,

Avenue William-Favre, 26,

7th June, 1933.

Dear Dr. Bodenstein,

The Economic Relations Section of the League of Nations has asked me to forward the attached letter transmitting a publication concerning the question of Whaling, which has been forwarded to the Secretariat by the Norwegian Government.

With kind regards,

Yours sincerely,

Sgd. F.F. Pienaar.

Encl.2.

Professor Dr. H.D.J. Bodenstein,
Secretary for External Affairs,
Capetown.

Passed to Commerce & Industries
for consideration

Date 6/7/33 Initials [Signature]

12/5
P.S. [Signature]

Adresse télégraphique: NATIONS GENEVE

L.N. 6/29
P.N. 107/5

SOCIETE DES NATIONS

LEAGUE OF NATIONS

Dans toute communication portant sur ce sujet prière de rappeler le No.

In any further communication on this subject please quote No. C.L. 104. 1933.II.B. and address to: The Secretary-General, League of Nations, Geneva.

et d'adresser à M. le Secrétaire général de la Société des Nations, Genève.



CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING,

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY THE NETHERLANDS.

Geneva, June 16th, 1933.

Sir,

I have the honour to inform you that the Head of the League of Nations Section at the Netherlands Ministry for Foreign Affairs deposited with the Secretariat of the League of Nations, on May 30th, 1933, the instrument of ratification by Her Majesty the Queen of the Netherlands of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in conformity with the provisions of Article 15 of the Convention.

The above-mentioned instrument provides that the ratification is given for the Kingdom in Europe and the Netherlands Indies. The Representative of the Netherlands Government, on depositing this instrument, further declared that his Government intend to make the Convention applicable also to Surinam and Curaçao, in accordance with the provisions of Article 20, Paragraph 2. of the Convention.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

For the Secretary-General:

J. Nisot.

Acting Legal Adviser of the Secretariat.

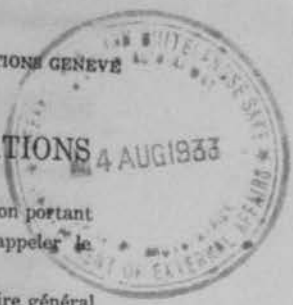
The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
of the Union of South Africa,
PRETORIA.

Passed to *Commara & Gnd.*
for CONSIDERATION *7/15*
INFORMATION *200 A*
DISPOSAL *on 18/7/33*
Date *13/7* Initials *K*

Adresse télégraphique: NATIONS GENEVE

~~L.A. 6/29~~
P.M. 107/5

SOCIETE DES NATIONS



LEAGUE OF NATIONS

Dans toute communication portant sur ce sujet prière de rappeler le No.

In any further communication on this subject please quote No.C.L. 134. 1933.II.B. and address to: The Secretary-General, League of Nations, Geneva.

et d'adresser: M. le Secrétaire général de la Société des Nations, Genève.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY ITALY.

Geneva, July 8th, 1933.

Sir,

I have the honour to inform you that the Under-Secretary of State for Foreign Affairs of the Kingdom of Italy has forwarded to me the instrument of ratification by His Majesty the King of Italy of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva, September 24, 1931.

This ratification is given subject to the reservation that the accession of the Italian Government to this Convention can in no way constitute a precedent for future agreements providing for the limitation of fishing in extra-territorial Sea.

The said instrument was deposited with the Secretariat on June 12, 1933.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

For the Secretary-General,

J. Nisot.

Acting Legal Adviser of the Secretariat.

To Typists.
3 copies, p.c. M.
9/8

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

Passat to S.W. Africa, & Camer. & Ind.

11. 8. 33

[Handwritten mark]

P.M.G.

Handwritten: LHM 105/2

COPY

(28048/515/50)

No.183.

LEAGUE OF NATIONS

BRITISH LEGATION,

O.S.L.C.

1st July, 1933.

Sir,

With reference to paragraph 3 of my despatch No.174 of the 23rd June, I have the honour to inform you that I have now received a reply from the British Vice-Consul at Sandefjora stating that the agreement regarding the restrictions of whaling operations during the coming season cannot yet be said to have been concluded, as the proposal drafted by a Committee of the Norwegian Whaling Association still remains to be accepted by two British whaling companies.

2. I am sending a copy of this despatch to the Department of Overseas Trade.

I have, etc.

(Signed) Charles Wingfield.

The Right Honourable

Sir John Simon, G.C.S.I., K.C.V.O., M.P.,

etc., etc., etc.

Ministry of Overseas Trade
10, Whitehall, London, S.W.1

Copy

(W.7721/515/50)

No.174.

BRITISH LEGATION,

OSLO.

23rd June, 1933.

Sir,

With reference to my despatch No.153 of the 11th June 1932, I have the honour to report that it is announced in the Press that an agreement regarding the restriction of whaling operations during the 1933/34 season has now been reached. It is stated that the total quantity of oil to be produced is fixed at 1,850,000 barrels, as compared with an estimated production last season, at the rate of 110 barrels of oil from each blue whale, of about 1,932,000 barrels. An effort will now be made to form a selling ring.

2. It is reported that the production of oil per whale in the 1932/33 season proved to be considerably in excess of the estimate, as better use was made of the carcasses than had been anticipated, and that the total production by all companies except Unilever Limited amounted to 2,098,210 barrels. Including oil produced by Unilever Limited the output was 2,457,010 barrels. In all 1,232,000 barrels were produced by Norwegian companies.

3. I am communicating with the British Vice Consul at Sandefjord with a view to ascertaining whether the figures quoted by the Press are accurate and shall have the honour to submit a further report on receiving his reply.

4. I am sending a copy of this despatch to the Department of Overseas Trade.

I have etc.

(sgd) CHARLES WINGFIELD.

The Right Honourable
Sir John Simon, G.C.S.I., K.C.V.O., M.P.
etc. etc. etc.

P. n. 107/5



Telephone: TEMPLE BAR 4488.
(7 LINES)
Telegraphic Address:—
"OPPOSITELY, WESTRAN, LONDON"

SOUTH AFRICA HOUSE,
73, STRAND,
LONDON, W. C. 2



24th July, 1933.

13/88.

The Secretary for External Affairs,
P R E T O R I A.

Whale Oil Production.

I have the honour to transmit herewith a copy of two despatches which the United Kingdom Government have been good enough to forward me in regard to the restriction of whaling operations during the 1933/34 season.

C. T. Nichol

HIGH COMMISSIONER.

Passed to *Commerce & Industries & SWA*
for *[unclear]*

Date *19/8* Initials *[Signature]*

Mr. [unclear]
P 17/9 below
P 17/10

Adresse télégraphique: NATIONS GENEVE.

393

L.N. 6/29
P.L. 107/5

SOCIETE DES NATIONS

LEAGUE OF NATIONS

15 SEP 1933

DANS LA REPONSE PRIERE DE RAPPELER

PLEASE QUOTE REF. NO. IN REPLY

NO.

NO. C.L. 170. 1933. II.B.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY SPAIN.

Geneva, August 19, 1933.

Sir,

I have the honour to inform you that the Spanish Representative on the Council of the League of Nations deposited with the Secretariat, on August 2, 1933, the instrument of ratification by His Excellency the President of the Spanish Republic of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 15 of the Convention.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

For the Secretary-General:

H. W. Wood

Acting Legal Adviser of the Secretariat.

Passed to *Comm. + Leds, + S.W.A.*

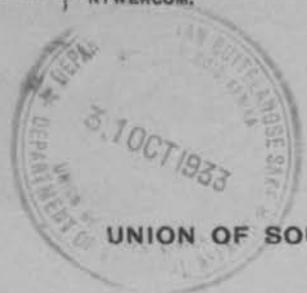
The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

Date *18. 9. 33* Initials *M.*

P. 17/10 (H.W.)
27/11

To J. J. ...
2 copies, pic
M.
16/9

TELEGRAPHIC ADDRESS } "NYWERCOM."
TELEGRAMAGRES }



All communications to be addressed
to the Secretary.
Adresseeer asb, alle briewe aan die
Sekretaris.
In reply please quote
Verwys in antwoord asb. na

No. C.I.
No. H.N. 114

UNION OF SOUTH AFRICA.—UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES,
DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID,
UNION BUILDINGS,
UNIEGEBOU,

PRETORIA 26th October, 1933.

80 OCT 1933

The Secretary for External Affairs,
PRETORIA.

WHALING.

With reference to your minute P.M. 107/5 of
the 6th July last, regarding the request of the
Norwegian Government that certain scientific
information on whales be collected by Whaling
Companies as is now being done by Norwegian Com-
panies, I have to state that there is only one South
African Company operating at present, which has
expressed its willingness to co-operate in the
collection of these data should it again operate in
those waters.

*Messrs Irvine & Johnson
(South Africa) Ltd.*

SECRETARY FOR COMMERCE AND INDUSTRIES.

JV/LEH

P.M.107/5.

PRETORIA,

8th November, 1933.

The Accredited Representative of
the Union of South Africa to
the League of Nations,
Avenue William Favre 26,
GENEVA.

With reference to your letter No. 97/73 of the
7th June transmitting a copy of a letter from the Economic
Relations Section of the League of Nations together with
a publication concerning the question of whaling received
by the Secretariat from the Norwegian Government, I have
to state that there is only one South African Company
operating at present, namely, Messrs. Irvine and Johnson
(South Africa) Ltd., Capetown, who have expressed their
willingness to co-operate in the collection of scientific
data on whaling.

JM

W. J. H. F.

SECRETARY FOR EXTERNAL AFFAIRS.

WJH

Am 7/11

*P. 22/11 (below)
(Mr. Horn)*

RM

Adresse télégraphique: NATIONS GENEVE

SOCIETE DES NATIONS

Dans toute communication portant sur ce sujet prière de rappeler le No.

d'adresser: M. le Secrétaire général la Société des Nations, Genève.



LEAGUE OF NATIONS

In any further communication on this subject please quote No. C.L. 188. 1933.II.B. and address to: The Secretary-General, League of Nations, Geneva.

CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING.

Geneva, September 24, 1931.

RATIFICATION BY POLAND.

Geneva, October 12, 1933.

Sir,

I have the honour to inform you that the Polish Delegate accredited to the League of Nations deposited with the Secretariat, on September 27th, 1933, the instrument of ratification by His Excellency the President of the Polish Republic of the Convention for the Regulation of Whaling, signed at Geneva on September 24, 1931, in accordance with the provisions of Article 15 of the Convention.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient servant.

For the Secretary-General:

J. A. Sweeney

Legal Adviser of the Secretariat.

The Right Honourable,
The Minister of External Affairs
for the Union of South Africa,
PRETORIA.

Tukalois
2 afrikaans, arb.
24/11
Jill

Passed to *Commerce Industries S.W.A.*
CONSIDERATION
for INFORMATION
DISPOSAL

Date *13/11/33* Initials *JAS*

Pend. *12/11* (hereunder)

10411
L.N. 6/27
L.N. 107/5

C O P Y

ROYAL RESOLUTION OF 15TH SEPTEMBER, 1933.

In conformity with § 8 of the Law of the 21st June, 1929 regarding the capture of baleen whales, the due on the production of oil during the Antarctic season 1932-33 and the subsequent season 1933 is fixed at 10 öre per barrel (of 170 kilogrammes). The same due is to be paid on production on the Norwegian coast during the years 1932 and 1933.



1428

PL 107/5

UNION OF SOUTH AFRICA
Circular despatch A No. 134

Downing Street,

1 November, 1933.

Sir,

With reference to my despatch Circular A. No.12 of the 12th January, 1931, regarding Norwegian regulations for the capture of baleen whales, I have the honour to transmit, for the information of His Majesty's Government in the Union of South Africa, the 15th September, 1933. accompanying copy of a translation of a Royal Resolution dated the 15th September, 1933, which has been received from His Majesty's Representative at Oslo, fixing the due to be paid on the production of oil during the Antarctic season 1932-33, and the subsequent summer season of 1933.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient

humble servant,

Prothonotary

THE MINISTER OF EXTERNAL AFFAIRS,
UNION OF SOUTH AFRICA.

Passed to *Commerce and Industries*
for ~~RECORD~~ ~~INDEXING~~

Date *23/11/33* Initials *JW*

File.

